Porównanie tłumaczeń Psalmów 118:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kamień, który odrzucili budujący, Stał się kamieniem węgielnym.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kamień, który odrzucili budujący, Stał się kamieniem węgielnym. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Kamień, *który* odrzucili budujący, stał się kamieniem węgielnym. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Kamień, którzy odrzucili budujący, uczyniony jest głową węgielną. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Kamień, który odrzucili budujący ten się zstał głową węgła. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kamień odrzucony przez budujących stał się kamieniem węgielnym. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kamień, który odrzucili budowniczowie, Stał się kamieniem węgielnym. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kamień odrzucony przez budujących stał się kamieniem węgielnym. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kamień, który odrzucili budujący, stał się kamieniem węgielnym. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kamień, który odrzucili budujący, stał się kamieniem węgielnym. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Забери від мене погорду і зневагу, бо я шукав твої свідчення. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kamień porzucony przez budowniczych – stał się kamieniem węgielnym. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kamień, który odrzucili budowniczowie, stał się głowicą węgła. |

1. 1) <x>290 28:16</x>; <x>450 3:9</x>; <x>450 4:7</x>; <x>470 21:42</x>; <x>510 4:11</x>; <x>520 9:33</x>; <x>530 3:11</x>; <x>560 2:20</x>; <x>670 2:4-8</x> [↑](#footnote-ref-2)